GKN Walterscheid GmbH

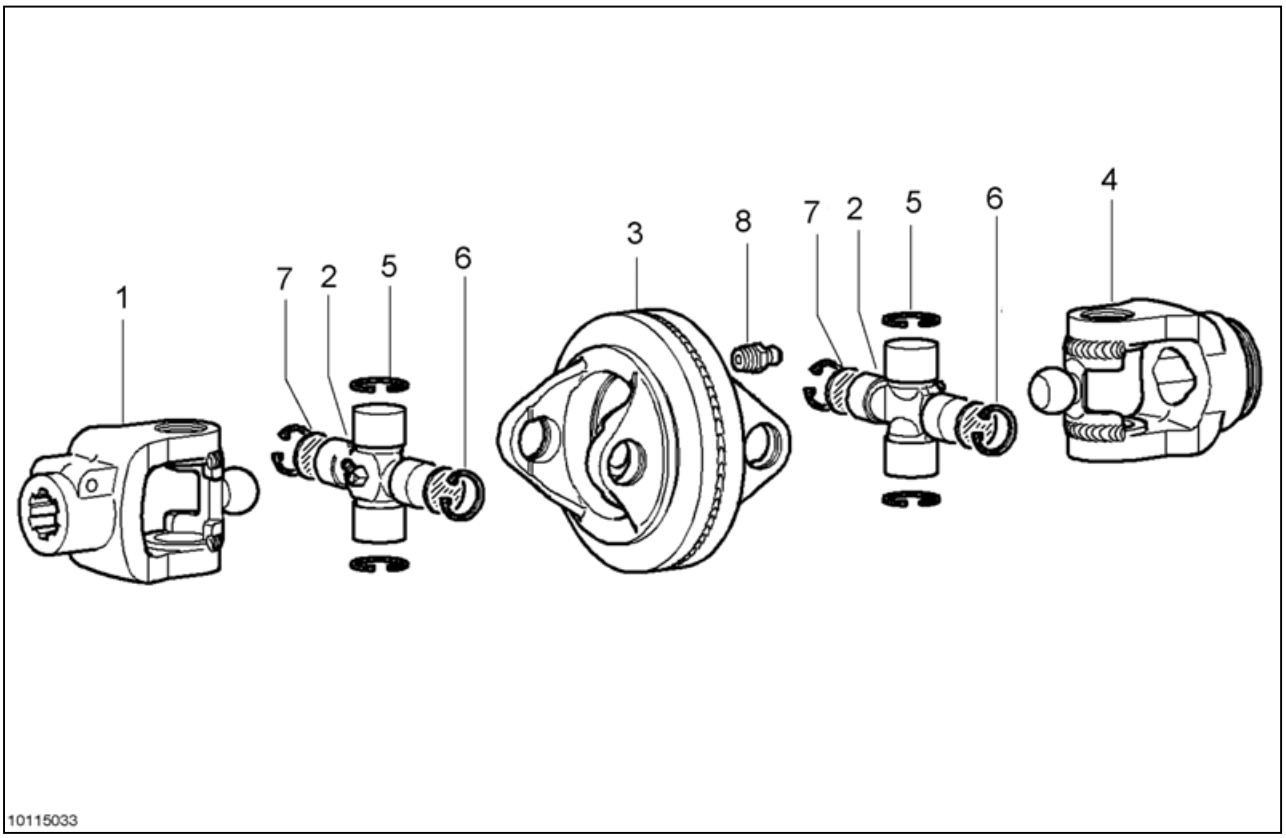
WALTERSCHEID

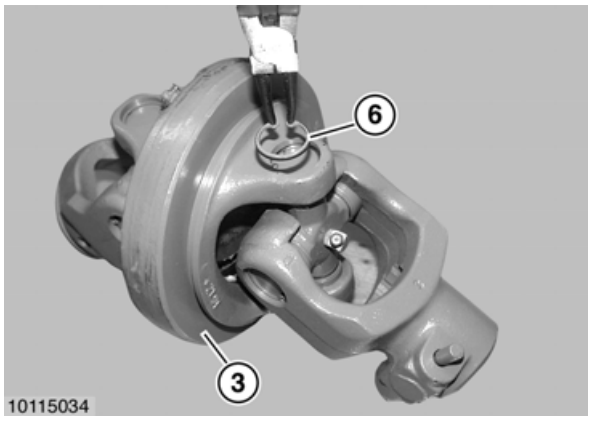
REPARATURANLEITUNG
REPAIR INSTRUCTIONS
MANUEL DE RÉPARATION

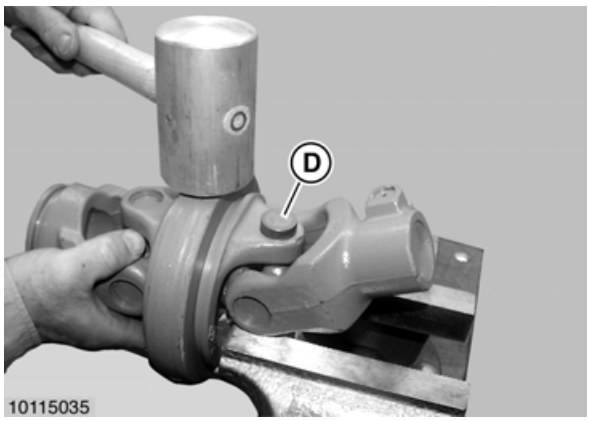
Weitwinkel-Gleichlaufgelenk 80°
Wide-angle C.V. joint 80°
Joint à grand angle, homocinétique 80°



129893







DEMONTAGE • DISMANTLING • DÉMONTAGE

Bitte beachten Sie, dass es drei Ausführungen "A", "B" und "C" unserer Kreuzgarnituren gibt (siehe Seite 6)!
Beginnend an Doppelgabel (3) Sicherungsring (6) herausnehmen und Ronden, bei Ausführung "B", entfernen.

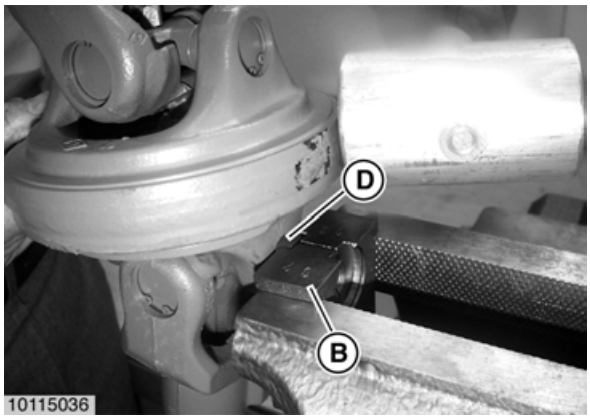
Please note that there are three cross and bearing kit versions: "A", "B" and "C" (see page 6)!
Start on double yoke (3) and remove circlip (6) and, on version "B", take off round plates.

Tenir compte du fait que nos blocs croisillons peuvent être disponibles en trois versions différentes: "A", "B" et "C" (voir page 6)!
En commençant par la double mâchoire (3), retirer le circlip (6) et enlever les rondelles sur la version "B".

Gabel wie gezeigt auflegen und Lagerbüchse (D) durch leichte Hammerschläge (Kunststoffhammer oder dergleichen) hochtreiben.

Position yoke as shown and use light hammer blows (plastic hammer or similar) to drive up bearing bush (D).

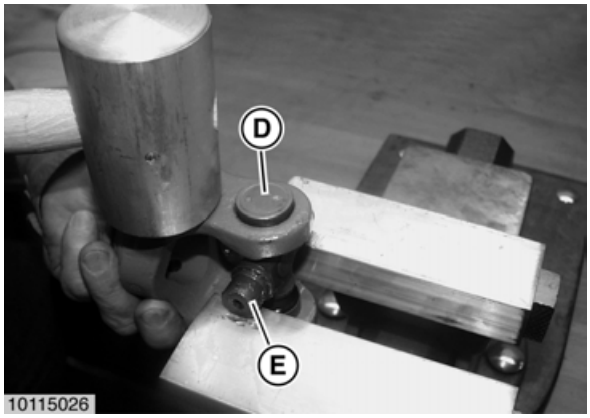
Mettre la mâchoire comme montré. Faire sortir le coussinet (D) par de légers coups de marteau (masse en plastique ou similiaire).



Gabel mit Lagerbüchse (D) in Sonderwerkzeug SW23/SW27 (B) bzw. (C) einspannen. Durch leichte Schläge gegen Flansch bzw. durch Drehbewegungen Lagerbüchse herausnehmen.
Die anderen Lagerbüchsen in gleicher Weise ausbauen.

Clamp yoke and bearing bush (D) in special tool SW23/SW27 (B) or (C). Remove bearing bush by light hammer blows on flange or by turning.
Dismantle the other bearing bushes in the same way.

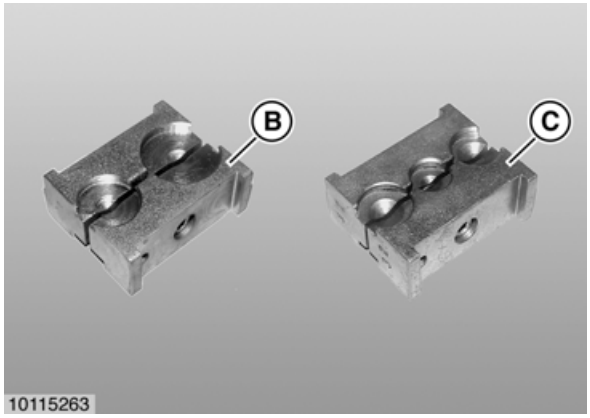
Serrer la mâchoire et le coussinet (D) dans l'outil spécial SW23/SW27 (B) ou (C). Retirer le coussinet, soit par de légers coups sur le plateau, soit d'un mouvement rotatif de celui-ci.
Démonter les autres coussinets de manière identique.



Kreuzzapfen (E) wie gezeigt auf Schutzbacken auflegen und Lagerbüchse (D) durch leichte Hammerschläge hochtreiben.
Lagerbüchse wie beim Gelenk ausziehen.

Place cross journal (E) on protective jaws as shown and drive bearing bush (D) up with light hammer blows.
Remove bearing bush as on joint.

Poser le bras du croisillon (E) sur les mâchoires de protection comme montré et faire sortir le coussinet (D) par de légers coups de marteau.
Retirer le coussinet comme sur le joint.



Demontagewerkzeug SW23 (B) für Kreuzgarnitur
Dismantling tool SW23 (B) for cross and bearing kit
Outil de démontage SW23 (B) des croisillons

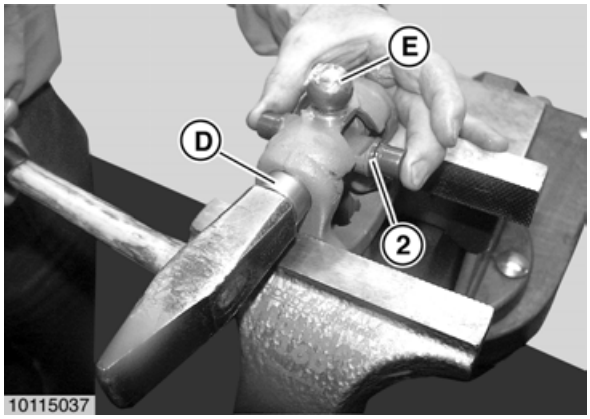
Größe / size / type W2300/2400/2500/2600

Best.-Nr., Part No., Réf. 329592

Demontagewerkzeug SW27 (C) für Kreuzgarnitur
Dismantling tool SW27 (C) for cross and bearing kit
Outil de démontage SW27 (C) des croisillons

Größe / size / type W2000/2100/2200/220/II.

Best.-Nr., Part No., Réf. 342330

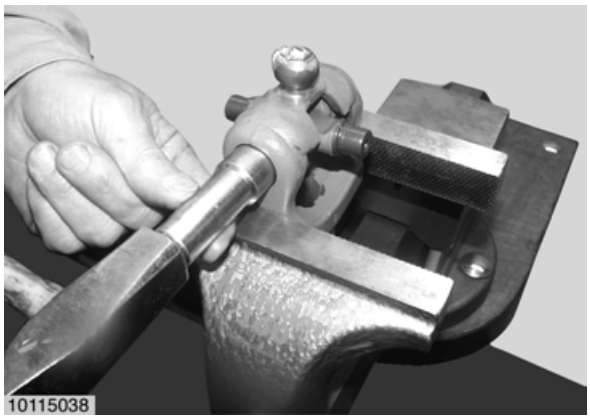


MONTAGE • ASSEMBLY • MONTAGE

Kreuz (2) in Gabel mit Brücke (E) einsetzen. Beim Einschlagen der Lagerbüchsen (D) die Lagernadeln mit Kreuzzapfen führen.

Insert cross (2) into yoke with bridge (E).
Use cross journals to guide bearing needles when inserting bearing bushes (D).

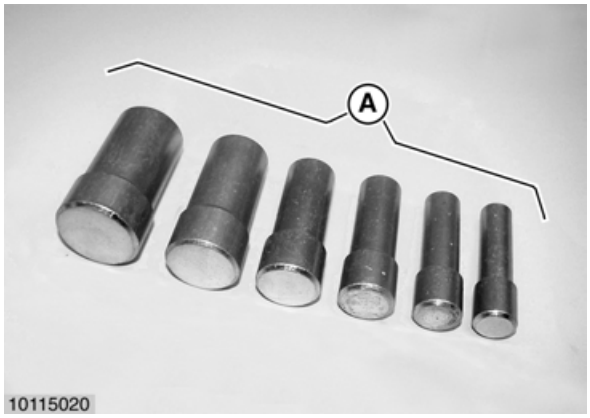
Mettre le croisillon (2) dans la mâchoire avec pontet (E), et lors de l'introduction du coussinet (D), maintenir les aiguilles avec le bras du croisillon.



Lagerbüchse mit Austreiber SW28 soweit einschlagen, bis Ringnut sichtbar.

Drive in bearing bush using drift punch SW28, until annular groove is visible.

Chasser le coussinet avec l'extracteur SW28, jusqu'à ce que la gorge soit visible.

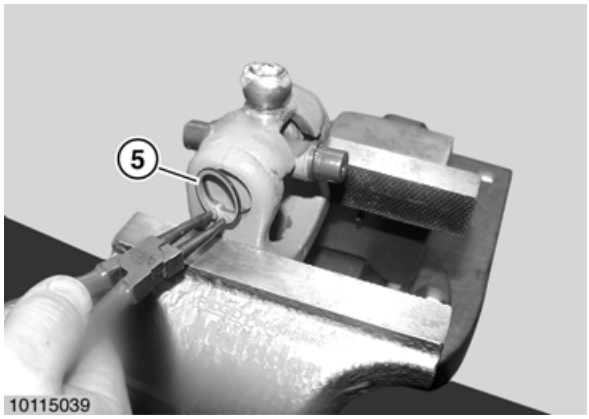


Austreiber SW28 (A) für Nadellagerbuchsen.

Drift punches SW28 (A) for needle bearing caps.

Extracteur SW28 (A) de coussinet à aiguilles.

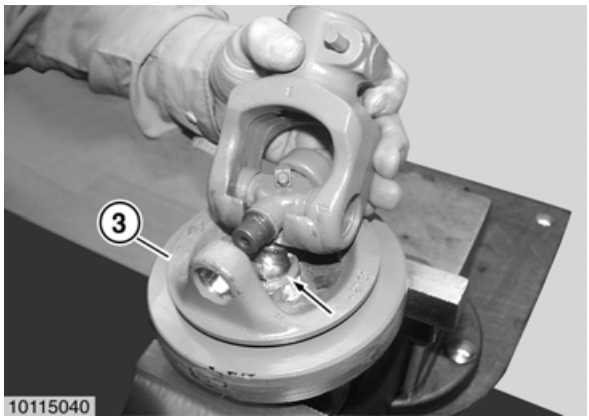
Best.-Nr., Part No., Réf. 350300



Sicherungsring (5) montieren.
Gegenüberliegende Lagerbüchse wie zuvor beschrieben montieren.

Mount circlip (5).
Assemble the opposite bearing bush as described above.

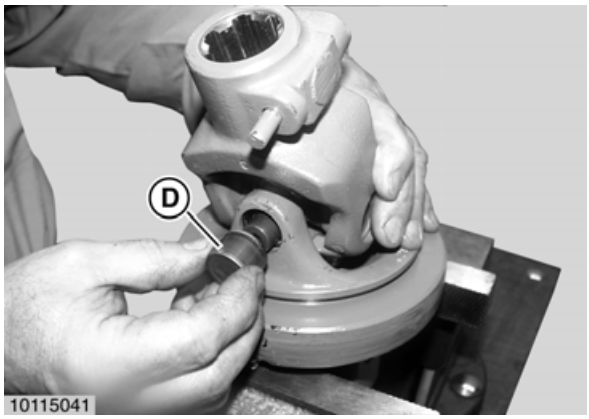
Monter le circlip (5).
Monter le coussinet opposé comme décrit ci-avant.



Führungsteile (Kugel und Nabenhals) (Pfeil) mit agraset 116 fetten. Kugel in Führungsnabe und Kreuzzapfen in Doppelgabel (3) einsetzen.

Grease guiding parts (ball and hub neck) (arrow) with agraset 116. Insert ball into guide hub, and cross-journal into double yoke (3).

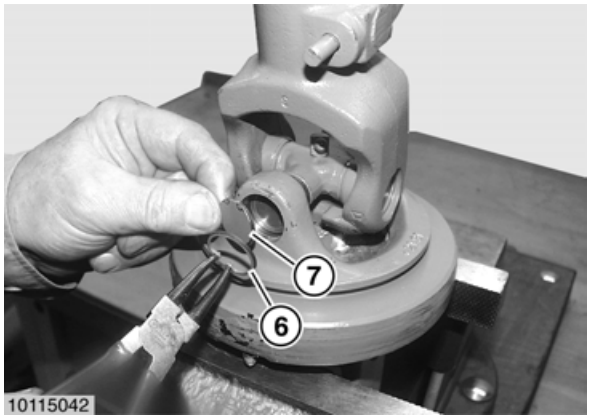
Graisser les éléments de guidage (bille et fourreau du moyeu) (flèche) avec agraset 116. Insérer la bille dans le fourreau du moyeu et le croisillon dans la double fourche (3).



Lagerbüchsen (D) ansetzen und einschlagen.
Beim Einschlagen der Lagerbüchsen die Lagernadeln mit Kreuzzapfen führen.
Lagerbüchse mit Austreiber SW28 soweit einschlagen, bis Ringnut sichtbar.

Attach bearing bushes (D) and drive in.
When driving in the bearing bushes,
the guide bearing needles with the cross journal.
Drive in bearing bush using drift punch SW28 until annular groove is visible.

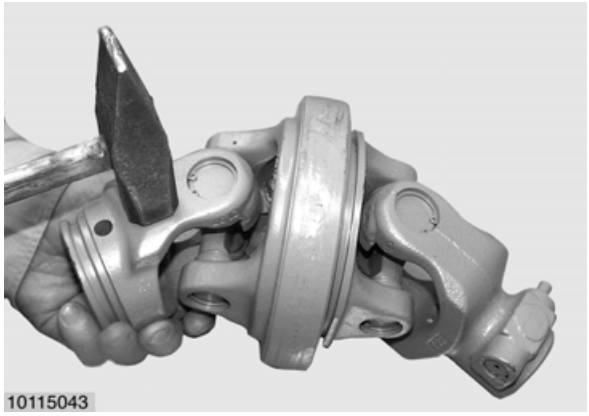
Positionner les coussinets (D) et les presser dans le logement. Lors de l'introduction des coussinets (D), maintenir les aiguilles avec le bras du croisillon.
Chasser le coussinet à l'aide de l'extracteur SW28, jusqu'à ce que la gorge soit visible.



Sicherungsring (6) montieren.
Hinweis! Bei Ausführung "B" Ronde (7) zwischen Büchse und Sicherungsring legen.
Gegenüberliegende Lagerbüchse wie zuvor beschrieben montieren.

Mount circlip (6).
Note! For version "B" insert round plate (7) between bearing bush and circlip.
Assemble opposite bearing bush as described above.

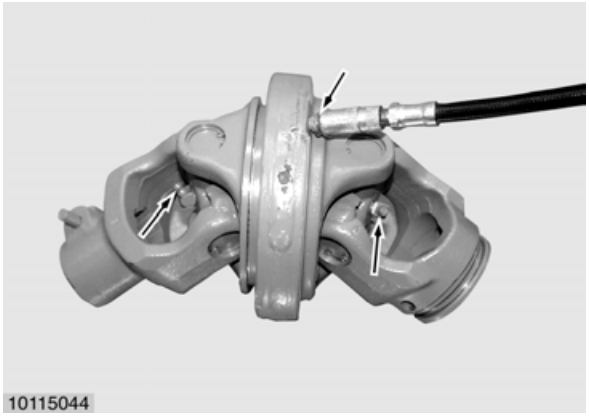
Monter le circlip (6).
Note! Pour la version "B" positionner la rondelle (7) entre le coussinet et le circlip.
Monter le coussinet opposé comme décrit ci-avant.



Gelenk durch Hammerschläge auf die Gabelschenkel entspannen.

Relieve joint of stress by applying hammer blows to yoke ears.

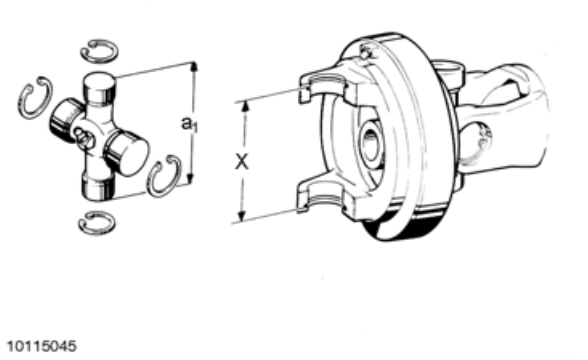
Desserrer le joint en frappant sur les bras de la mâchoire.



Gelenk abschmieren (Pfeile) (bis Fett austritt).

Grease joint (arrows) (until grease escapes).

Graisser le joint (flèches) (jusqu'à ce que la graisse ressorte).

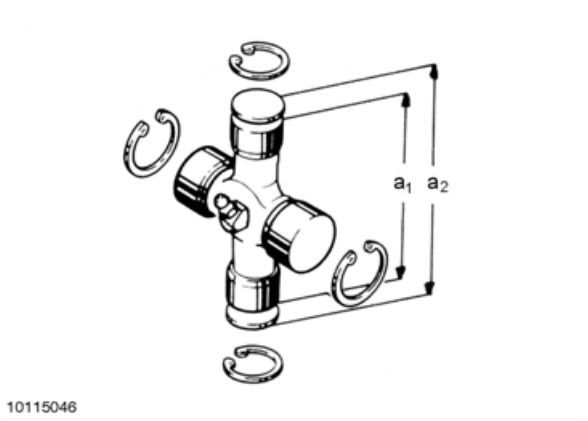


Ausführung **"A"**

Version **"A"**

Version **"A"**

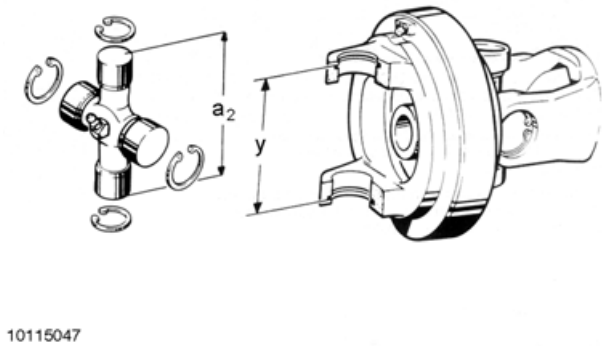
Baugröße Size Dimension	**a_1** mm	**x** mm
WW 2280	76	79
WW 2380	91	94
WW 2480	94	97
WW 2580	106	108



Ausführung **"B"**

Version **"B"**

Version **"B"**



Ausführung **"C"**

Version **"C"**

Version **"C"**

Baugröße Size Dimension	**a_1** mm	**a_2** mm	**y** mm
WW 2280	76	80	83
WW 2380	91	95	98
WW 2480	94	98	101
WW 2580	106	110	112

Maß "x" oder "y" ist das äußere Abstandsmaß der Sicherungsnuten.

Dimension "x" or "y" is the outer distance between the retaining grooves.

La dimension "x" ou "y" donne la distance extérieure entre les rainures.